



EN

WINDSHIELD REPAIR KIT Instructions

1. Clean out any loose glass particles of the break using a push pin. Replace push pin after use. Clean area surrounding break using a dry cloth.

2. Peel backing off one side of adhesive seal. Line up hole in seal with center of the break. Firmly press the adhesive seal onto the glass.

3. Peel backing from top side of adhesive seal and put black a-ring in the middle of the adhesive seal. Line up pedestal with adhesive seal making sure tabs match up. Press pedestal to adhesive seal. Run fingers around pedestal to ensure a tight bond.

4. Cut the tip off resin container and empty about three-fourths of the resin into the pedestal. Squeeze slowly to better control the amount of resin being poured.

5. Ensure plunger tip is positioned in injector barrel just above the pin valve. Press fit injector into pedestal with the pin valve lined up with the Tab. Ensure connection is tight. Pull plunger upward and lock it by engaging lower notch in plunger with spring clip. Let sit for 10 Minutes

6. Remove pin valve momentarily to let air in pedestal, then replace pin valve. Hold injector with one hand and ROTATE plunger releasing spring clip from LOWER notch. Depress plunger downward and ENGAGE UPPER notch with spring clip. Let sit for 10-15 minutes. Note: Insure the plunger in the right starting position while under pressure, otherwise the liquid resin inside pedestal may leak from adhesive seal due to high pressure!

7. Remove the injector and loosen outer edges of pedestal with a safety razor. Once top part of pedestal and seal is bent away from glass surface, grip pedestal tab as shown. Slowly pull up until removed. Wipe off and remove excess resin.

8. Slowly squeeze resin container and apply several drops of resin into the center of the break area. Quickly place a clear curing film over the repair area. Run safety razor lightly over clear film to vent out air bubbles. If possible, it's better to tape the clear film to avoid sliding or being blown away.

9. Cure the resin under sunshine for 15~20 minutes or by using uv light for 2-5 minutes, in any weather. The UV rays from the sun will harden the resin. To finish, scrape off excess cured resin and clear film flush with the glass surface using a safety razor.

DE

WINDSCHUTZSCHEIBEN REPARATUR SET

Anweisungen

1. Reinigen Sie alle losen Glaspartikel der Bruchstelle mit einem Druckstift. Ersetzen Sie den Druckstift nach Gebrauch. Reinigen Sie die Umgebung der Pause mit einem trockenen Tuch.

2. Ziehen Sie eine Seite der Klebedichtung ab. Richten Sie das Loch in der Dichtung mit der Mitte der Unterbrechung aus. Drücken Sie die Klebedichtung fest auf das Glas.

3. Ziehen Sie die Rückseite von der Oberseite der Klebedichtung ab und setzen Sie den schwarzen O-Ring in die Mitte der Klebedichtung. Richten Sie den Sockel mit der Klebedichtung aus und achten Sie darauf, dass die Laschen übereinstimmen. Drücken Sie den Sockel auf die Klebedichtung. Führen Sie die Finger um den Sockel, um eine feste Verbindung zu gewährleisten.

4. Schneiden Sie die Spitze des Harzbehälters ab und entleeren Sie etwa drei Viertel des Harzes in den Sockel. Drücken Sie langsam, um die Menge des gegossenen Harzes besser zu kontrollieren.

5. Stellen Sie sicher, dass die Kolbenspitze im Injektorgehäuse direkt über dem Stiftventil positioniert ist. Drücken Sie den Einspritzventil mit dem mit der Lasche ausgerichteten Stiftventil in den Sockel. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung fest ist. Ziehen Sie den Kolben nach oben und verriegeln Sie ihn, indem Sie die untere Kerbe mit der Federklemme in den Kolben einrasten lassen. 10 Minuten ruhen lassen

6. Entfernen Sie das Stiftventil kurz, um Luft in den Sockel zu lassen, und ersetzen Sie dann das Stiftventil. Halten Sie den Injektor mit einer Hand fest und drehen Sie den Kolben, um die Federklemme von der unteren Kerbe zu lösen. Drücken Sie den Kolben nach unten und aktivieren Sie die obere Kerbe mit der Federklemme. 10-15 Minuten ruhen lassen. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich der Kolben unter Druck in der richtigen Ausgangsposition befindet. Andernfalls kann das flüssige Harz im Sockel aufgrund von hohem Druck aus der Klebedichtung austreten!

7. Entfernen Sie den Injektor und lösen Sie die Außenkanten des Sockels mit einem Rasierapparat. Sobald der obere Teil des Sockels und der Dichtung von der Glasoberfläche weggebogen ist, fassen Sie die Sockellasche wie gezeigt an. Langsam hochziehen, bis es entfernt ist. Abwischen und überschüssiges Harz entfernen.

8. Drücken Sie den Harzbehälter langsam zusammen und tragen Sie mehrere Tropfen Harz in die Mitte des Pausenbereichs auf. Legen Sie schnell einen klaren Aushärtungsfilm über den Reparaturbereich. Führen Sie den Sicherheitsrasierer leicht über einen klaren Film, um Luftblasen abzulassen. Wenn möglich, ist es besser, den klaren Film abzukleben, um ein Verdrutschen oder Wegblasen zu vermeiden.

9. Härten Sie das Harz 15 bis 20 Minuten bei Sonnenschein oder bei jedem Wetter 2 bis 5 Minuten mit UV-Licht aus. Die UV-Strahlen der Sonne härten das Harz aus. Zum Schluss überschüssiges ausgehärtetes Harz abkratzen und den Film mit einem Rasierapparat bündig mit der Glasoberfläche abwischen.

SK

SADA NA OPRAVU ČELNÉHO SKLA

Pokyny

1. Vyčistite uvoľnené sklenené častice praskliny pomocou pripínáča. Okolie praskliny očistite suchou handričkou.

2. Odlepte jednu stranu lepiacej plomby. Zarovnajte otvor v tesnení so stredom praskliny. Pevne stlačte lepiace tesnenie na sklo.

3. Odlepte podklad z hornej strany lepiacej pásky a do stredu lepiacej pásky vložte čierny O-kružok. Zarovnajte podstavec s lepiacim tesnením a uistite sa, že sú jazýčky zarovnané. Stlačte podstavec na lepiace tesnenie. Stláčajte prstami okolo podstavca, aby ste zaistili pevné prilpenie.

4. Odrežte koniec nádoby so živcou a nalejte asi tri štvrtiny obsahu živice do podstavca. Stláčajte pomaly, aby ste lepšie kontrolovali množstvo nalievanej živice.

5. Uistite sa, že hrot piestu je umiestnený v hlave vstrekovača tesne nad ventilom. Zasuňte striekačku do podstavca tak, aby bol ventil zarovnaný so zádržkou. Skontrolujte pevné pripojenie. Vytiahnite piest nahor, aby vznikol podtlak a zaistite ho zaistením dolného zárezu v pieste pomocou pružinovej spony. Nechajte 10 minút vytvrdnúť.

6. Striekačku na chvíľu vyberte, aby mohol vzduch vniknúť do podstavca, a potom nasadte striekačku späť. Držte striekačku jednou rukou a OTOČTE piest uvoľňujúcu pružinovú sponu z DOLNÉHO zárezu. Stlačte piest nadol a zaseknite HORNÝ zárez s pružinovou sponou. Necháme 10 - 15 minút vytvrdnúť. Poznámka: Zaistite pod tlakom piest v správnej východiskovej polohe, inak môže kvapalná živica vo vnútri podstavca unikáť z lepiaceho tesnenia v dôsledku vysokého tlaku!

7. Vyberte striekačku a pomocou žiletky uvoľnite vonkajšie okraje podstavca. Akonáhle je horná časť podstavca a tesnenie ohnutá od povrchu skla, uchopte úchytку podstavca podľa obrázka. Pomaly ťahajte nahor, kým sa neodlepi. Zotrite a odstráňte prebytočnú živicu.

8. Pomaly stlačte nádobu so živcou a do stredu oblasti zlomu naneste niekoľko kvapiek živice. Rýchlo položte na oblasť opravy priehľadný film. Jemne prejdite žiletkou po čírom filme, aby ste odstránili vzduchové bubliny. Ak je to možné, je lepšie priehľadný film lepiť páskou, aby sa zabránilo posúvaniu alebo odfúknutiu.

9. Živicu vytvrdzujte na slnku 15 - 20 minút alebo pomocou ultrafialového žiarenia 2 - 5 minút, za každého počasia. UV lúče so slnka živicu vytvrdia. Na záver pomocou žiletky zoškrabte prebytočnú vytvrdenú živicu a priehľadný film.

KIT DE RÉPARATION DE PARE-BRISÉS

Instructions

- Nettoyez toutes les particules de verre de la coupure à l'aide d'une punaise. Remplacez la goupille après utilisation. Nettoyez la zone autour de la pause à l'aide d'un chiffon sec.
- Retirez le support d'un côté du joint adhésif. Alignez le trou du joint avec le centre de la rupture. Appuyez fermement sur le joint adhésif sur le verre.
- Découlez le support de la face supérieure du joint adhésif et placez le joint torique noir au milieu du joint adhésif. Alignez le piédestal avec le joint adhésif en vous assurant que les languettes correspondent. Appuyez sur le piédestal sur le joint adhésif. Passez vos doigts autour du piédestal pour assurer un lien étroit.
- Coupez l'embout du réservoir de résine et videz environ les trois quarts de la résine dans le piédestal. Pressez lentement pour mieux contrôler la quantité de résine versée.
- Assurez-vous que la pointe du piston est positionnée dans le corps de l'injecteur juste au-dessus de la valve à goupille. Presser l'injecteur dans le piédestal avec la valve à goupille alignée avec la languette. Assurez-vous que la connexion est bien serrée. Tirez le piston vers le haut et verrouillez-le en engageant l'encoche inférieure du piston avec le clip à ressort. Laissez reposer 10 minutes
- Retirez momentanément la soupape à goupille pour laisser l'air entrer dans le piédestal, puis remplacez la soupape à goupille. Tenez l'injecteur d'une main et FAITES TOURNER le piston en libérant le clip à ressort de l'encoche INFÉRIEURE. Enfoncer le piston vers le bas et ENGAGER l'encoche SUPÉRIEURE avec le clip à ressort. Laissez reposer 10 à 15 minutes. Remarque: assurez-vous que le piston est dans la bonne position de départ sous pression, sinon la résine liquide à l'intérieur du piédestal peut fuir du joint adhésif en raison de la haute pression!
- Retirez l'injecteur et desserrez les bords extérieurs du piédestal avec un rasoir de sécurité. Une fois que la partie supérieure du piédestal et le joint sont pliés loin de la surface en verre, saisissez la languette du piédestal comme illustré. Tirez lentement vers le haut jusqu'à ce qu'il soit retiré. Essuyez et retirez l'excès de résine.
- Pressez lentement le récipient de résine et appliquez plusieurs gouttes de résine au centre de la zone de rupture. Placez rapidement un film de séchage transparent sur la zone de réparation. Passez légèrement le rasoir de sûreté sur un film transparent pour évacuer les bulles d'air. Si possible, il est préférable de coller le film transparent pour éviter de glisser ou d'être emporté par le vent.
- Faites sécher la résine au soleil pendant 15 à 20 minutes ou en utilisant une lumière UV pendant 2 à 5 minutes, par tous les temps. Les rayons UV du soleil durciront la résine. Pour finir, grattez l'excès de résine durcie et le film transparent au ras de la surface du verre à l'aide d'un rasoir de sûreté.

KIT DI RIPARAZIONE DEL PARABREZZA

Istruzioni

- Pulire eventuali particelle di vetro sciolte della rottura utilizzando una puntina. Sostituire la puntina dopo l'uso. Pulire l'area circostante la pausa utilizzando un panno asciutto.
- Staccare la pellicola protettiva da un lato del sigillo adesivo. Allineare il foro nella guarnizione con il centro della rottura. Premere saldamente il sigillo adesivo sul vetro.
- Staccare il supporto dal lato superiore del sigillo adesivo e inserire l'O-ring nero al centro del sigillo adesivo. Allineare il piedistallo con il sigillo adesivo assicurandosi che le linguette corrispondano. Premere il piedistallo per sigillare l'adesivo. Fai scorrere le dita attorno al piedistallo per garantire un legame stretto.
- Taglia la punta del contenitore della resina e svuota circa tre quarti della resina nel piedistallo. Spremi lentamente per controllare meglio la quantità di resina che viene versata.
- Verificare che la punta dello stantuffo sia posizionata nel cilindro dell'iniettore appena sopra la valvola a spillo. Inserire a pressione l'iniettore nel piedistallo con la valvola a spillo allineata con la linguetta. Verificare che la connessione sia salda. Tirare lo stantuffo verso l'alto e bloccarlo innestando la tacca inferiore nello stantuffo con il fermaglio a molla. Lascia riposare per 10 minuti
- Rimuovere momentaneamente la valvola a spillo per far entrare l'aria nel piedistallo, quindi sostituire la valvola a spillo. Tenere l'iniettore con una mano e lo stantuffo RUOTARE rilasciando il fermaglio a molla dalla tacca INFERIORE. Premere lo stantuffo verso il basso e INNESTARE la tacca SUPERIORE con il fermaglio a molla. Lasciate riposare per 10-15 minuti. Nota: assicurarsi che lo stantuffo sia nella posizione iniziale corretta mentre è sotto pressione, altrimenti la resina liquida all'interno del piedistallo potrebbe fuoriuscire dalla guarnizione adesiva a causa dell'alta pressione!
- Rimuovere l'iniettore e allentare i bordi esterni del piedistallo con un rasoio di sicurezza. Una volta che la parte superiore del piedistallo e la guarnizione sono state piegate dalla superficie in vetro, afferrare la linguetta del piedistallo come mostrato. Tirare verso l'alto lentamente finché non viene rimosso. Pulisci e rimuovi la resina in eccesso.
- Comprimere lentamente il contenitore della resina e applicare diverse gocce di resina al centro dell'area di rottura. Posizionare rapidamente una pellicola polimerizzante trasparente sull'area da riparare. Passa leggermente il rasoio di sicurezza sulla pellicola trasparente per far uscire le bolle d'aria. Se possibile, è meglio fissare con nastro adesivo la pellicola trasparente per evitare che scivoli o che venga spazzata via.
- Polimerizzare la resina sotto il sole per 15-20 minuti o utilizzando la luce UV per 2-5 minuti, con qualsiasi tempo. I raggi UV del sole indurranno la resina. Per finire, raschiare via la resina polimerizzata in eccesso e la pellicola trasparente a filo con la superficie del vetro utilizzando un rasoio di sicurezza.

KIT DE REPARACIÓN DE PARABRISAS

Instrucciones

- Limpie las partículas de vidrio sueltas de la rotura con un alfiler. Reemplace el pasador de empuje después de su uso. Limpiar el área que rodea la rotura con un paño seco.
- Despegue la parte trasera de un lado del sello adhesivo. Alinee el orificio del sello con el centro de la rotura. Presione firmemente el sello adhesivo sobre el vidrio.
- Despegue el respaldo del lado superior del sello adhesivo y coloque una junta tórica negra en el medio del sello adhesivo. Alinee el pedestal con el sello adhesivo asegurándose de que las pestañas coincidan. Presione el pedestal para sellar con adhesivo. Pase los dedos alrededor del pedestal para asegurar una unión firme.
- Corte la punta del recipiente de resina y vacíe aproximadamente tres cuartos de la resina en el pedestal. Apriete lentamente para controlar mejor la cantidad de resina que se vierte.
- Asegúrese de que la punta del émbolo esté colocada en el cilindro del inyector justo encima de la válvula de pasador. Presione el inyector para encajar en el pedestal con la válvula de clavija alineada con la lengüeta. Asegúrese de que la conexión esté firme. Tire del émbolo hacia arriba y bloquéelo enganchando la muesca inferior del émbolo con un clip de resorte. Deje reposar durante 10 minutos.
- Retire la válvula de clavija momentáneamente para dejar que entre aire en el pedestal, luego reemplace la válvula de clavija. Sostenga el inyector con una mano y GIRE el émbolo soltando el clip de resorte de la muesca INFERIOR. Presione el émbolo hacia abajo y ENGANCHE la muesca SUPERIOR con el clip de resorte. Deje reposar durante 10-15 minutos. Nota: Asegure el émbolo en la posición de inicio correcta mientras está bajo presión, de lo contrario, la resina líquida dentro del pedestal puede escaparse del sello adhesivo debido a la alta presión.
- Retire el inyector y afloje los bordes exteriores del pedestal con una navaja de afeitar. Una vez que la parte superior del pedestal y el sello estén doblados lejos de la superficie del vidrio, agarre la pestaña del pedestal como se muestra. Lentamente tire hacia arriba hasta que se retire. Limpie y elimine el exceso de resina.
- Apriete lentamente el recipiente de resina y aplique varias gotas de resina en el centro del área de rotura. Coloque rápidamente una película de curado transparente sobre el área de reparación. Pase la maquinilla de afeitar de seguridad ligeramente sobre la película transparente para ventilar las burbujas de aire. Si es posible, es mejor pegar la película transparente con cinta adhesiva para evitar que se deslice o salga despedida.
- Cure la resina bajo el sol durante 15-20 minutos o usando luz ultravioleta durante 2-5 minutos, en cualquier clima. Los rayos ultravioleta del sol endurecerán la resina. Para terminar, raspe el exceso de resina curada y la película transparente al ras con la superficie del vidrio con una maquinilla de afeitar de seguridad.

SZÉLVÉDŐ JAVÍTÓ KÉSZLET

Felhasználási útmutató

- Távolítson minden laza üvegszemcsét és szilánkot egy csap segítségével. Használat után cserélje ki a csapot. A törést körülvevő területet száraz ruhával tisztítsa meg.
- Húzza le a ragasztótömítés egyik oldalát. Helyezzen egy gyűrűt a tömítésbe a törés közepére. Erősen nyomja rá a ragasztótömítést az üvegre.
- Húzza meg a tapadást a ragasztótömítés felső oldaláról, és tegye a fekete O-gyűrűt a ragasztótömítés közepére. Állítsa be a talapatot öntapadó tömítéssel, hogy a fülek illeszkedjenek egymáshoz. Nyomja meg a talapatot a tapadó tömítésig. Vezesse ujjával a talapatot a szoros kötés biztosítása érdekében.
- Vágja le a gyantatartó hegyét, és ürítse ki a gyanta körülbelül háromnegyedét a talapatba. Lassan nyomja össze, hogy jobban ellenőrizhesse a kinyomott gyanta mennyiségét.
- Győződjön meg arról, hogy a dugattyú csúcsa az injektor csővében van, közvetlenül a csapszelep felett. A befecskendező szelepet nyomja a talapatához úgy, hogy a csapszelep a füllel felsorakozik. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozás szoros. Húzza felfelé a dugattyút, és rögzítse úgy, hogy a dugattyú alsó rovat rugós kapszával rögzíti. Hagyja ülepedni 10 percig.
- Távolítsa el a csapszelepet egy pillanatra, hogy a levegő a talapatba kerüljön, majd cserélje ki a csapszelepet. Tartsa egyik kezével az injektort, és forgassa el a dugattyút, és engedje el a rugós kapszot a LOWER bevágásból. Nyomja le a dugattyút lefelé, és ENGAGE UPPER bevágást rugós kapszos. Hagyja kötni 10-15 percig. Megjegyzés: Biztosítsa a dugattyút a megfelelő kiindulási helyzetben nyomás alatt, különben a talapat belsejében lévő folyékony gyanta a nagy nyomás miatt szivároghat a ragasztótömítésből!
- Távolítsa el az injektort, és egy borotvával lazítsa meg a talapat külső széleit. Miután a talapat és a tömítés felső része elhajlik az üveg felületétől, fogja meg a talapatot a fülel az ábra szerint. Lassan húzza fel, amíg el nem távolítja. Törölje le és távolítsa el a felesleges gyantát.
- Lassan nyomja össze a gyantatartót, és tegyen néhány csepp gyantát a törési terület közepére. Gyorsan helyezzen egy tiszta kikeményítő fóliát a javítási terület fölé. A légbuborékok kiszivárgtatásához enyhén futtassa a biztonsági borotvát tiszta film felett. Jobb, ha az átlátszó filmet felragasztja a szalagra, nehogy elcsúszson.
- Keményítse meg a gyantát napsütésben 15-20 percig, vagy UV fényt használva 2-5 percig, bármilyen időjárás esetén. A nap UV sugarai megkeményítik a gyantát. A befecskendező kárpajja le a felesleges kikeményedett gyantát egy tiszta pengével.

KITUL DE REPARAT PARBRIZ

Instrucțiuni

- Curățați particulele de sticlă din ciobitură folosind un ac. Curatați locul din jurul ciobiturii folosind o laveta uscată.
- Dezlipiți una din suprafețele protectoare ale peticului. Cu partea adeziva pe sticla asezati peticul pe centul ciobiturii si apasati-l ferm.
- Dezlipiti folia de protectie de pe partea de sus a peticului adeziv si asezati O-ringul negru pe mijlocul peticului. Asezati pedestalul pe peticul adeziv, asigurandu-va ca piesele se potrivesc. Apasati pedestalul pe peticul adeziv. Folosindu-va degetele apasati pe petic de jur-imprejuru pentru a asigura o legatura stransa.
- Taiati varful tubului de rasina si goliti aproximativ trei sferturi din rasina in pedestal. Apasati cu grija tubul pentru a controla cat mai bine cantitatea de rasina turnata.
- Asigurati-va ca pistonul aflat in tubul seringii este pozitionat exact deasupra supapei acului. Apasati seringa in pedestal astfel incat supapa seringii sa fie aliniata cu buza pedestalului. Asigurati-va ca conexiunea este fixa. Trageti pistonul seringii in sus si blocati-l cu ajutorul clemei. Lasati-l asa 10 minute.
- Scoteti un moment seringa pentru a permite aerului sa intre in pedestal, apoi introduceti-l din nou. Tineti seringa cu o mana si rotiti pistonul seringii eliberand clema din crestatura LOWER. Apasati pistonul in jos si fixati clema in pozitia UPPER. Lasati asa 10-15 minute. Mentiune: Asigurati pistonul in pozitia initiala corecta in timp ce acesta se afla sub presiune, in caz contrar din cauza presiunii ridicate rasina lichida din pedestal se poate scurge de pe peticul adeziv!
- Scoteti seringa si cu ajutorul unei lame ascutite despicati marginile exterioare ale pedestalului. Odata ce partea de sus a pedestalului si peticul sunt inlaturate de pe suprafata sticlei, prindeti de urechiusa pedestalului asa cum se vede in imagine. Trageti-o incet in sus pana cand aceasta este eliminata. Stergeti si indepartati excesul de rasina.
- Apasati incet tubul de rasina si aplicati cateva picaturi de rasina in mijlocul ciobiturii. Asezati rapid o folie transparenta protectoare pe portiunea de reparatie. Cu grija trageti lama de-a lungul suprafeței foliei transparente pentru eliminarea bulelor de aer. Daca este posibil, este mai bine sa lipiti folia transparenta pentru a evita alunecarea sau suflarea ei.
- Expuneti rasina la soare timp de 15-20 minute sau utilizati o lampa UV timp de 2-5 minute. Razele UV vor intari rasina. Pentru a termina, indepartati rasina in exces intarita si folia transparenta, si folosind o lama ascutita curatati suprafata sticlei.